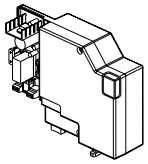
D812210 00200_04 02-07-24

SL BAT2



KIT BATTERIE TAMPONE
BATTERY BACK UP KIT
KIT BATTERIES DE SECOURS
BAUSATZ PUFFERBATTERIEN
KIT DE BATERIAS TAMPON
KIT BUFFERBATTERIJ
KIT BATERIAS COMPENSADORAS
ΣΕΤ ΕΦΕΔΡΙΚΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ
ZESTAW BATERII BUFOROWYCH
КОМПЛЕКТ БУФЕРНОЙ БАТАРЕИ
SOUPRAVA VYROVNÁVACÍ BATERIE
TAMPON BATARYA KITI
KOMPLET REZERVNE BATERIJE
TRUSĂ DE REZERVĂ BATERIE
مجموعةبطاريةاحتياطية

ITALIANO — MANUALE D'INSTALLAZIONE

1) GENERALITÀ
Kit batteria tampone. Consente il funzionamento dell'automazione anche se manca per un breve periodo l'alimentazione di rete.

2) CARATTERISTICHE SCHEDA SBS E BATTERIE

Tensione di carica	27.2V ⎓
Corrente di carica	130mA
Dati rilevati alla temperatura esterna di	25°C
Capacità batteria	2x (12V 1.2-1.3 Ah)
Soglia protezione batteria scarica	20.4V ⎓
Tempo di ricarica batteria	12/14 h
Fusibile	20A

3) MONTAGGIO
Tutte le operazioni di montaggio e collegamento devono essere effettuate da personale qualificato. **Le descrizioni e le illustrazioni del presente manuale non sono impegnative. Lasciando inalterate le caratteristiche essenziali del prodotto, la Ditta si riserva di apportare in qualunque momento le modifiche che essa ritiene convenienti per migliorare tecnicamente, costruttivamente e commercialmente il prodotto, senza impegnarsi ad aggiornare la presente pubblicazione.**

Pb Le batterie devono essere rimosse in modo sicuro. Rimuoverle e smaltirle separatamente secondo quanto prescritto dalle normative vigenti.

ENGLISH — INSTALLATION MANUAL

1) GENERAL OUTLINE
Battery back up kit. Allows the operator to work even when the power supply is temporarily off.

2) SBS BOARD AND BATTERY SPECIFICATIONS

Charge voltage	27.2V ⎓
Charge current	130mA
Data detected with external temperature of	25°C
Battery capacity	2x (12V 1.2-1.3 Ah)
Exhausted battery protection threshold	20.4V ⎓
Battery recharging time	12/14 h
Fuse	20A

3) ASSEMBLY
All the assembling and connecting operations must be carried out by qualified personnel. **The descriptions and illustrations contained in the present manual are not binding. The Company reserves the right to make any alterations deemed appropriate for the technical, manufacturing and commercial improvement of the product, while leaving the essential product features unchanged, at any time and without undertaking to update the present publication.**

Pb Batteries must be removed safely. Remove them and dispose of them separately according to local regulations.

FRANÇAIS — MANUEL D'INSTALLATION

1) GÉNÉRALITÉS
Kit batterie de secours. Elle permet le fonctionnement de l'automatisme même en cas de faute d'électricité pour une courte période.

2) CARACTERISTIQUES DE LA CARTE SBS ET DES BATTERIES

Tension de chargement:	27.2V ⎓
Courant de chargement:	130mA
Données mesurée à la température extérieure de:.	25°C
Capacité de la batteria:	2x (12V 1.2-1.3 Ah)
Seuil de protection de batterie à plat:	20.4V ⎓
Temps de rechargement batterie:	12/14 h
Fusible	20A

3) MONTAGE
Toutes les opérations de montage et de connexion doivent être effectuées par un personnel qualifié. **Les descriptions et les figures de ce manuel n'engagent pas le constructeur. En laissant inaltérées les caractéristiques essentielles du produit, la Société se réserve le droit d'apporter à n'importe quel moment les modifications qu'elle juge opportunes pour améliorer le produit du point de vue technique, commercial et de construction, sans s'engager à mettre à jour cette publication.**

Pb Retirer les batteries de façon de façon sûre. Procéder au retrait et à l'élimination des batteries conformément aux règlements en vigueur sur la collecte sélective.

DEUTSCH — MONTAGEANLEITUNG

1) ALLGEMEINES
Pufferbatterie Kit. Ermöglicht das Arbeiten des Antriebes für eine kurze Zeit, auch ohne Netzspannung.

2) EIGENSCHAFTEN KARTE SBS UND BATTERIEN

Ladespannung:	27.2V ⎓
Ladestrom:	130mA
Werte gemessen bei Außentemperatur von:	25°C
Batterieleistung:	2x (12V 1.2-1.3 Ah)
Sicherungsschwelle Batterieentleerung:	20.4V ⎓
Nachladezeit der Batterie:	12/14 h
Sicherungen	20A

3) MONTAGE
Sämtliche Montage – und Verdrahtungsarbeiten müssen von Fachpersonal ausgeführt werden.
Die Beschreibungen und bildlichen Darstellungen in diesem Hand-buch sind unverbindlich. Der Hersteller behält sich ohne auch zur Aktualisierung dieser Unterlagen verpflichtet zu sein - jederzeit vor, Änderungen vornehmen, wenn er diese für technische und bauliche Produktverbesserungen sowie zur Erhöhung der Marktchancen als notwendig erachtet und die wesentlichen Produkteigenschaften un-verändert bleiben.

Pb Die Batterien müssen sicher entfernt weren. Entfernen und entsorgen Sie sie, wie von den geltenden Bestimmungen vorgeschrieben.

ESPAÑOL — MANUAL DE INSTALACIÓN

1) DATOS GENERALES
Kit de baterías tampón. Permite el funcionamiento del automatismo incluso cuando falta, durante un breve período de tiempo, el suministro de corriente.

2) CARACTERISTICAS DE LA TARJETA SBS Y DE LAS BATERIAS

Tensión de carga	27.2V⎓
Corriente de carga	130mA
Datos registrados a una temperatura exterior de	25° C
Capacidad batería	2x (12V 1.2-1.3 Ah)
Umbral de protección batería agotada	20,4V ⎓
Tiempo de recarga bateria	12/14 h
Fusible	20A

3) MONTAJE
Todas las operaciones de montaje y conexión deben ser efectuadas por personal cualificado. **Las descripciones y las ilustraciones del presente manual tienen un carácter puramente indicativo. Dejando inalteradas las caracteristi-casesenciales del producto, la Empresa se reserva la posibilidad de aportar, en cualquier momento, las modificaciones que considere convenientes para mejorar técnica, constructiva y comercialmente el producto, sin la obligación de poner al día esta publicación.**

Las baterías se deben extraer de manera segura. Extraerlas y eliminarlas por separado según lo establecido por las normas vigentes.

PORTUGUÊS — MANUAL PARA A INSTALAÇÃO

1) GENERALIDADES
Kit bateria tampão. Consente o funcionamento da automatização ainda que na falta de alimentação de rede por um breve período de tempo.

2) CARACTERÍSTICAS DA PLACA SBS E DAS BATERIAS

Tensão de carga	27.2V ⎓
Corrente de carga	130mA
Dados medidos à temperatura exterior de	25° C
Capacidade da bateria	...2x (12V 1.2-1.3 Ah)
Limite de protecção da bateria descarregada	20.4V ⎓
Tempo de recarga da bateria	12/14 h
Fusíveis	20A

3) MONTAGEM
Todas as operações de montagem e ligação devem ser efectuadas por pessoal qualificado. **As descrições e as ilustrações deste manual não constituem um compromisso. Mantendo inalteradas as características essenciais do produto, a Empresa reservase o direito de efectuar em qualquer momento as modificações que julgar convenientes para melhorar as características técnicas, de construção e comerciais do produto, sem comprometerse em actualizar esta publicação.**

As baterias devem ser retiradas de forma segura. Remover e elimina-las separadamente de acordo com o indicado nas normas vigentes.

POLSKI — PODRĘCZNIK INSTALACJI

1) INFORMACJE OGÓLNE
Zestaw baterii buforowych. Pozwala na działanie urządzenia, gdy zabraknie na krótki czas zasilania w sieci.

2) WŁAŚCIWOŚCI KARTY I BATERII

Napięcie ładowania	27.2V ⎓
Natężenie ładowania	130mA
Dane dotyczące temperatury zewnętrznej	25°C
Pojemność baterii	2x (12V 1.2-1.3 Ah)
Próg ochrony baterii rozładowanej	20.4V ⎓
Czas ładowania baterii	12/14 h
Bezpieczniki	20A

3) MONTAŻ
Wszystkie operacje dotyczące montażu i podłączenia muszą być wykonywane przez wykwalifikowany personel. **Opisy i ilustracje znajdujące się w niniejszym podręczniku nie są zobowiązujące. Zapewniając że podstawowe właściwości produktu pozostaną niezmienione, Firma zastrzega sobie prawo wprowadzania w dowolnym momencie zmian, które uzna za stosowne w celu ulepszenia technicznego, konstrukcyjnego i handlowego produktu, nie zobowiązując się do aktualizacji niniejszej publikacji.**

Baterie należy wyciągać w bezpieczny sposób. Wyciągać je i utylizować oddzielnie, zgodnie z wymogami obowiązujących przepisów.

NEDERLANDS — INSTALLATIEHANDLEIDING

1) ALGEMEEN
Kit bufferbatterij. Maakt de werking van het automatiseringssysteem mogelijk, ook al ontbreekt voor korte tijd de netvoeding.

2) KENMERKEN SBS-KAART EN BATTERIJ

Laadspanning:	27.2V⎓
Laadstroom:	130mA
Gegevens waargenomen bij de buitentemperatuur van:	25°C
Vermogen batterij:	2x(12V1.2-1.3 Ah)
Drempelwaarde bescherming lege batterij:	20,4V ⎓
Oplaadtijd batterij:	12/14 u
Zekeringen	20A

3) MONTAGE
Alle montage en aansluitingswerkzaamheden moeten door gekwalificeerd personeel worden uitgevoerd. **De beschrijvingen en de illustraties van deze handleiding zijn niet bindend. Met ongewijzigd behoud van de wezenlijke kenmerken van het product, behoudt het Bedrijf zich het recht voor om op iedere willekeurig moment de wijzigingen aan te brengen die zij geschikt acht om het product vanuit technisch, constructief en commercieel oogpunt te verbeteren, zonder zich ertoe te verplichten deze uitgave bij te werken.**

De batterijen moeten op veilige wijze verwijderd worden. De batterijen verwijderen en gescheiden weggooien volgens hetg.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ — ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ

1) ΓΕΝΙΚΑ
Σετ εφεδρικής μπαταρίας. Επιτρέπει τη λειτουργία του αυτοματισμού ακόμη και σε περίπτωση σύντομης διακοπής της τροφοδοσίας δικτύου.

2) ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΠΛΑΚΕΤΑΣ SBS ΚΑΙ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ

Τάση φόρτισης	27.2V⎓
Ρεύμα φόρτισης.	130mA
Τιμές μετρημένες με εξωτερική θερμοκρασία	25°C
Χωρητικότητα μπαταρίας	2x (12V 1.2-1.3 Ah)
Όριο προστασίας χαμηλή ς μπαταρίας	20.4V⎓
Χρόνος φόρτισης μπαταρίας	12/14 h
Ασφάλειες	20A

3) ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ
Όλες οι ενέργειες τοποθέτησης και σύνδεσης θα πρέπει να εκτελούνται από εξειδικευμένο προσωπικό. **Οι περιγραφές και οι εικόνες του παρόντος φυλλαδίου δεν είναι δεσμευτικές. Διατηρώντας αμετάβλητα τα βασικά χαρακτηριστικά του προϊόντος, η εταιρεία διατηρεί το δικαίωμα να επιφέρει ανά πάσα στιγμή τις αλλαγές που θεωρεί αναγκαίες για την τεχνική, κατασκευαστική και εμπορική βελτίωση του προϊόντος, χωρίς καμία υποχρέωση ενημέρωσης του παρόντος φυλλαδίου.**

Οι μπαταρίες πρέπει να αφαιρεθούν με ασφαλή τρόπο. Αφαιρέστε τις και απορρίψτε τις χωριστά σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς.

РУССКИЙ — РУКОВОДСТВО ПО УСТАНОВКЕ

1) ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ
Комплект буферной батареи. Позволяет автоматической установке работать, даже если в течение короткого периода отсутствует сетевое питание.

2) ХАРАКТЕРИСТИКИ ПЛАТЫ И БАТАРЕЙ

Зарядное напряжение:	27.2В ⎓
постоянного токаЗарядный ток:	130мА
Данные, выявленные при наружной температуре, равной:	25°C
Ёмкость батареи:	2x (12В 1.2-1.3 Ah (Ач))
Порог защиты разряженной батареи:	20.4В ⎓
постоянного токаВремя подзарядки батареи:	12/14 ч
Плавкие предохранители	20A

3) МОНТАЖ
Все операции по монтажу и подсоединению должны быть выполнены квалифицированным персоналом. **Описания и иллюстрации данного руководства не носят обязательный характер. Оставляя неизменными существенные характеристики изделия, Компания оставляет за собой право в любой момент вносить изменения, которые она считает подходящими для технического, конструктивного и коммерческого улучшения изделия, не будучи обязанной обновлять настоящие издание.**

Батареи должны быть извлечены безопасным способом. Необходимо извлечь их и переработать отдельно в соответствии с предписаниями действующего законодательства.твии с предписаниями действующего законодательства.

D812210 00200_04

ČEŠTINA — NÁVOD K INSTALACI

1) VŠEOBECNÉ ÚDAJE
Souprava vyrovnávací baterie. Umožňuje činnost automatického systému, i když došlo ke krátkodobému výpadku napájení ze sítě.

2) CHARAKTERISTIKA KARTY A BATERIE

Nabíjecí napětí	27.2 V ⎓
Nabíjecí proud	130 mA
Data zjištěná při vnější teplotě	25°C
Kapacita baterie	2x (12V 1.2-1.3 Ah)
Práh ochrany vybité baterie	20,4 V ⎓
Doba nabíjení baterie	12/14 h
Pojistky	20A

3) MONTÁŽ
Všechny operace při montáži a zapojování musí provádět kvalifikovaný personál. **Popis a obrázky v této příručce nejsou závazné. Při neměnnosti základních vlastností výrobku si výrobce vyhrazuje právo provést kdykoli úpravy, které považuje za vhodné pro technické, konstrukční a obchodní zlepšení výrobku, aniž by musel upravovat tuto publikaci.**

Baterie se musí odstranit bezpečným způsobem. Odstraňte a likvidujte je odděleně podle platných zákonných ustanovení.

HRVATSKI — PRIRUČNIK ZA INSTALIRANJE

1) OPĆI PODACI
Komplet rezervne baterije. Omogućava rad automatskog sustava i onda kada dođe do kratkotrajnog nestanka struje.

2) KARAKTERISTIKE SBS PLOČE I BATERIJA

Napon napajanja:	27,2 V ⎓
Struja punjenja:	130 mA
Podaci o vanjskoj temperaturi:	25 °C
Kapacitet baterije:	2x (12 V 1,2 - 1,3 Ah)
Prag zaštite prazne baterije:	20,4 V ⎓
Vrijeme punjenja baterije:	12/14 h
Osigurač:	20A

3) MONTAŽA
Sve operacije montaže i spajanja mora izvršiti kvalificirano osoblje. **Opisi i ilustracije u ovom priručniku nisu obvezujući. Ne mijenjajući osnovne karakteristike proizvoda, proizvođač pridržava pravo napraviti u bilo kojem trenutku izmjene koje smatra korisnim za tehničko, konstruktivno i komercijalno poboljšanje proizvoda, bez obveze ažuriranja ovog priručnika.**

Baterije valja uklanjati na siguran način. Uklonite ih i zbrinite zasebno u skladu s važećim propisima.

اللغة العربية — دليل التركيب

1) التخطيط العام
مجموعة بطارية احتياطية. تسمح للمشغل بالعمل حتى في حالة انقطاع التيار الكهربائي مؤقتًا.

2) لوحة نظام البطارية الذكية ومواصفات البطارية

الجهد الكهربي للشحن	27.2 فولت ⎓
تيار الشحن	130 ملي أمبير
تم الكشف عن بيانات درجة الحرارة الخارجية التي تبلغ:	25 درجة مئوية
سعة البطارية	2x (12 فولت 1.2-1.3 اسبير)
عتبة حماية البطارية المستنفدة	20.4 فولت ⎓
وقت إعادة شحن البطارية	12/14 ساعة
فتيل	20 أمبير

3) التجميع
يجب أن يتم تنفيذ جميع عمليات التجميع والتوصيل بمعرفة أشخاص مؤهلين. **الأوصاف والرسوم التوضيحية الواردة في هذا الدليل ليست ملزمة. تحتفظ الشركة لنفسها بالحق في إجراء أي تعديلات تعتبر مناسبة بغرض التحسين الفني والصناعي والتجاري للمنتج، مع ترك ميزات المنتج الأساسية من دون تغيير في أي وقت، ومن دون التعهد بتحديث هذا المنشور الحالي.**

يجب إزالة البطاريات بشكل آمن. قم بإزالتها والتخلص منها بشكل منفصل وفقًا للوائح المحلية.

TÜRKÇE — MONTAJ KILAVUZU

1) GENEL
Tampon batarya kiti. Kısa bir süre boyunca şebekeden enerji beslemesi kesilse bile otomasyonun işlemesini sağlar.

2) KARTI VE BATARYALARIN ÖZELLİKLERİ

Şarj gerilimi:	27.2 V ⎓
Şarj akımı:	130mA
Yandaki dış sıcaklıkta ölçülmüş veriler:	25°C
Batarya kapasitesi:	2x (12V 1.2-1.3 Ah)
Boş batarya koruma eşiği:	20.4V ⎓
Batarya şarj süresi:	12/14 h
Sigortalar	20A

3) MONTAJ
Tüm montaj ve bağlama işlemleri, vasıflı personel tarafından gerçekleştirilmelidir. **Işbu kılavuzda yer alan tanımlamalar ve resimler bağlayıcı değildir. Ürünün esas özelliklerini sabit tutarak firma, işbu yayımı güncellemek taahhüdünde bulunmaksızın ürünü teknik, imalat ve ticari nitelikleri açısından iyileştirmek için uygun gördüğü değişiklikleri her an uygulama hakkını saklı tutmuştur.**

Akülerin güvenli şekilde çıkarılmaları gerekir. Aküleri çıkarın ve yürürlükteki kanunlar tarafından öngörülenlere uygun olarak diğer parçalardan ayri olarak bertaraf edin.

ROMÂNĂ — MANUAL DE INSTALARE

1) SCHEMĂ GENERALĂ
Trusă de rezervă baterie. Permite operatorului să lucreze chiar dacă sursa de alimentare este oprită temporar.

2) SPECIFICAȚII PLACĂ SBS ȘI BATERIE

Tensiune de încărcare:	27,2 V ⎓
Curent de încărcare:	130 mA
Data detectată cu temperatura externă de:	25°C
Capacitate baterie:	2x(12V 1.2-1.3 Ah)
Prag de protecție pentru baterie descărcată:	20,4 V ⎓
Timp de reîncărcare baterie:	12/14 h
Fuse	20A

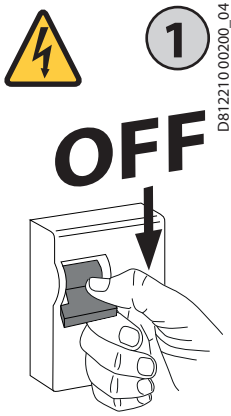
3) ASAMBLARE
Toate operațiunile de asamblare și conectare trebuie realizate de personal calificat. **Descrierile și ilustrațiile conținute în prezentul manual nu au caracter obligatoriu. Compania își rezervă dreptul de a face orice modificări necesare pentru îmbunătățirea tehnică, de fabricație și comercială a produsului, menținând în același timp neschimbate caracteristicile esențiale ale produsului, în orice moment și fără să efectueze actualizarea prezentei publicații.**

Bateriile trebuie scoase în condiții de siguranță. Scoateți-le și eliminați separat, conform reglementărilor locale.

DEIMOS BT A
DEIMOS ULTRA BT A
ARES BT A
ARES ULTRA BT A → **PAGE 4**

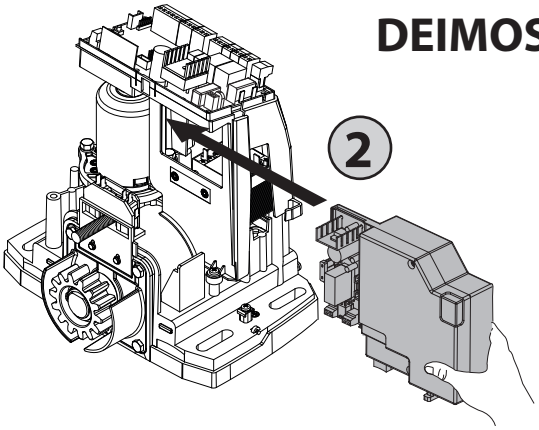
DEIMOS BT B 400-600
DEIMOS ULTRA BT B 400-600
ARES BT B1000-1500
ARES ULTRA BT B1000-1500 → **PAGE 9**

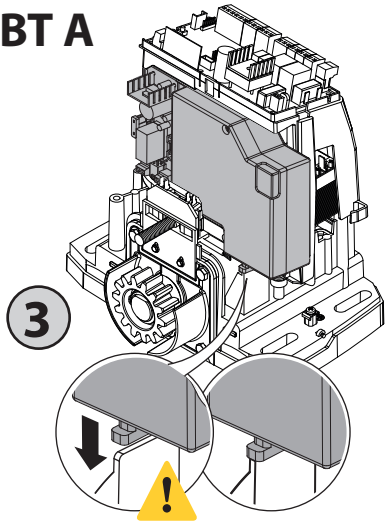
Si consiglia di eseguire le seguenti operazioni prima di installare l'operatore sull'anta.
It is recommended to carry out the following operations before installing the operator on the leaf
Il est conseillé d'effectuer les opérations suivantes avant d'installer l'opérateur sur le vantail.
Es wird empfohlen, die folgenden Vorgänge vor der Installation des Antriebs am Flügel auszuführen.
Se recomienda realizar las siguientes operaciones antes de instalar el operador en la hoja de la puerta.
Het is aanbevolen de volgende stappen uit te voeren voordat u de aandrijving op de vleugel installeert.
Aconselha-se efetuar as seguintes operações antes de instalar o operador na porta.
Συνιστάται να ακολουθήσετε τις ακόλουθες ενέργειες πριν από την τοποθέτηση του μηχανισμού στο φύλλο.
Przed zainstalowaniem napędu na skrzydle zaleca się wykonanie poniższych czynności.
Перед установкой исполнительного механизма на створку рекомендуется выполнить следующие операции.
Před instalací pohonu na křídlo doporučujeme provést následující úkony.
Aşağıdaki işlemlerin operatörü kanada takmadan önce yapılması tavsiye edilir.
Savjetujemo da prije ugradnje operatera na krilo obavite sljedeće radnje.
Este recomandat să realizați următoarele operațiuni înainte de instalarea operatorului pe canat.
يوصى بتنفيذ العمليات التالية قبل تثبيت المشغل على المصراع



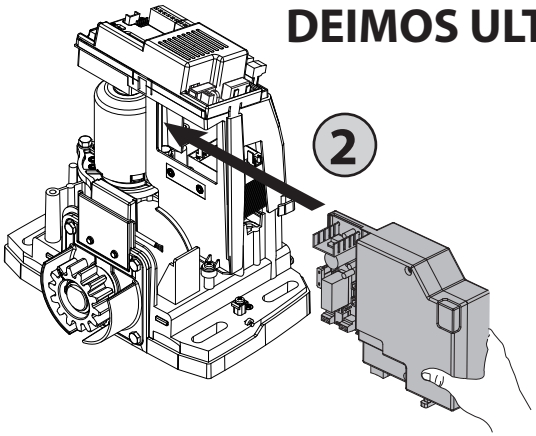
D8122100200_04

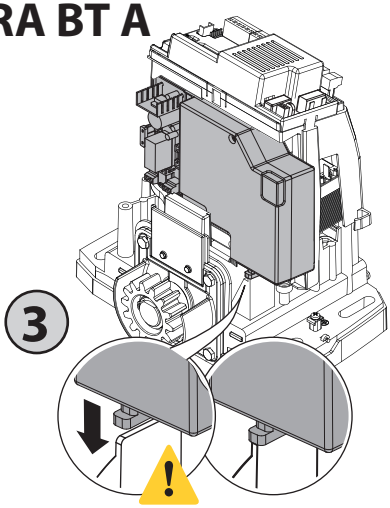
DEIMOS BT A



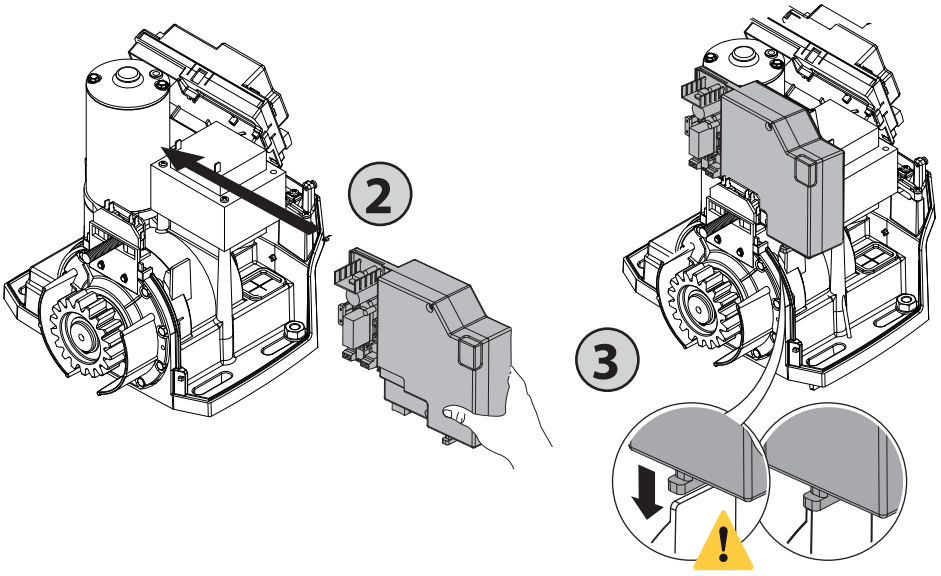


DEIMOS ULTRA BT A

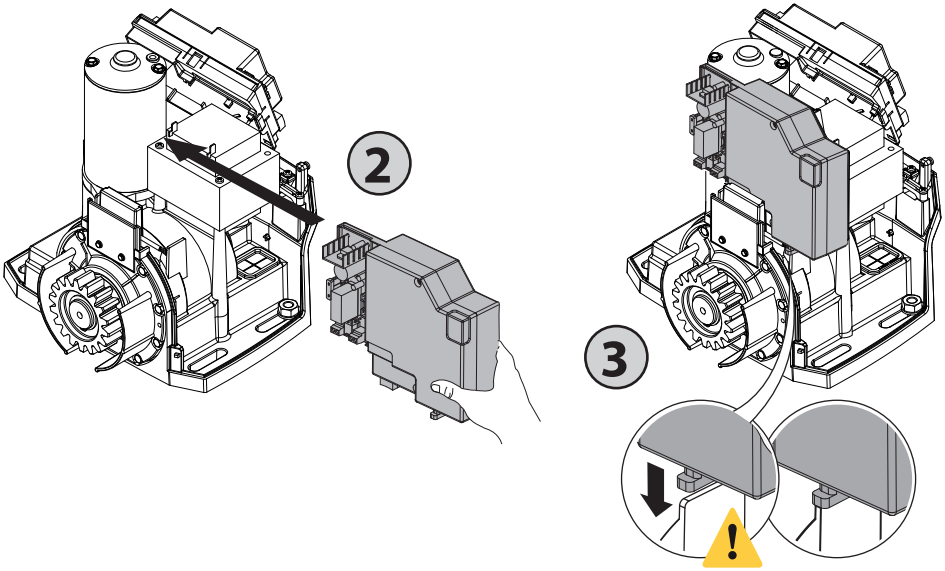


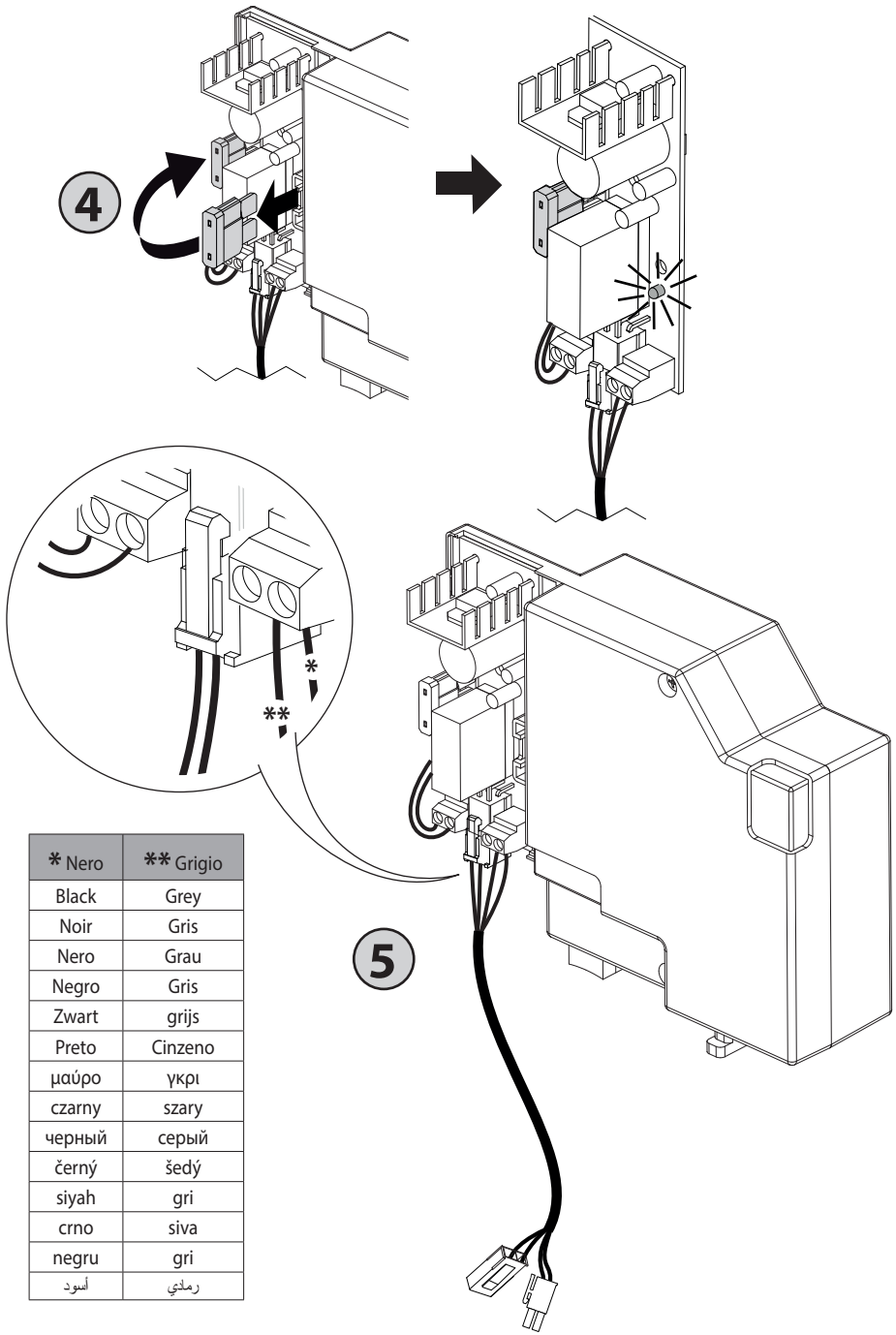


ARES BT A



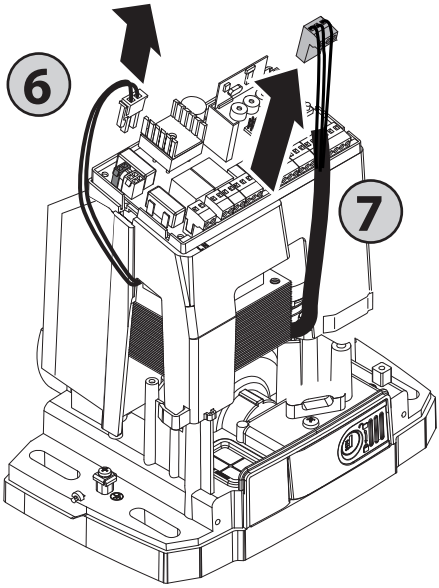
ARES ULTRA BT A

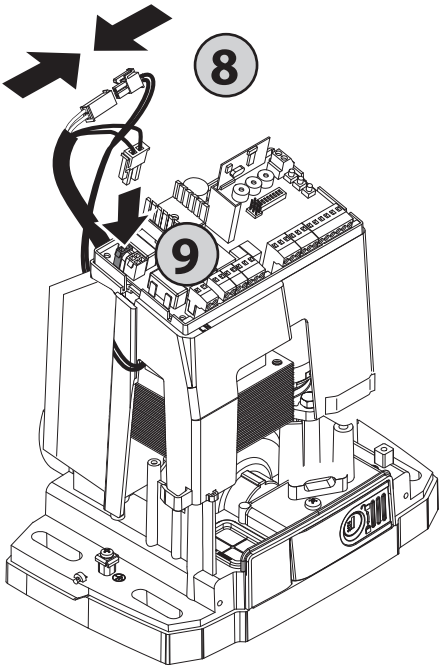


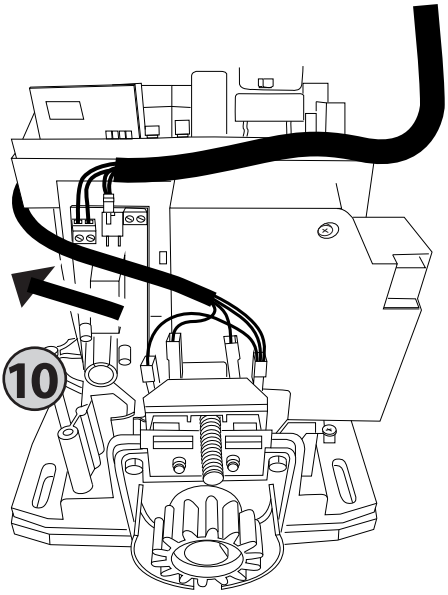


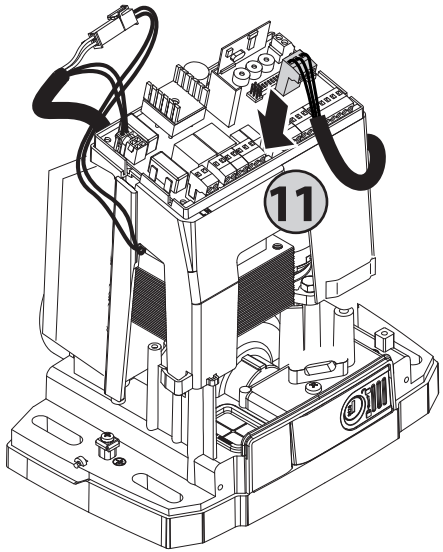
* Nero	** Grigio
Black	Grey
Noir	Gris
Nero	Grau
Negro	Gris
Zwart	grijs
Preto	Cinzeno
μαύρο	γκρι
czarny	szary
черный	серый
černý	šedý
siyah	gri
crno	siva
negru	gri
أسود	رمادي

DEIMOS BT A

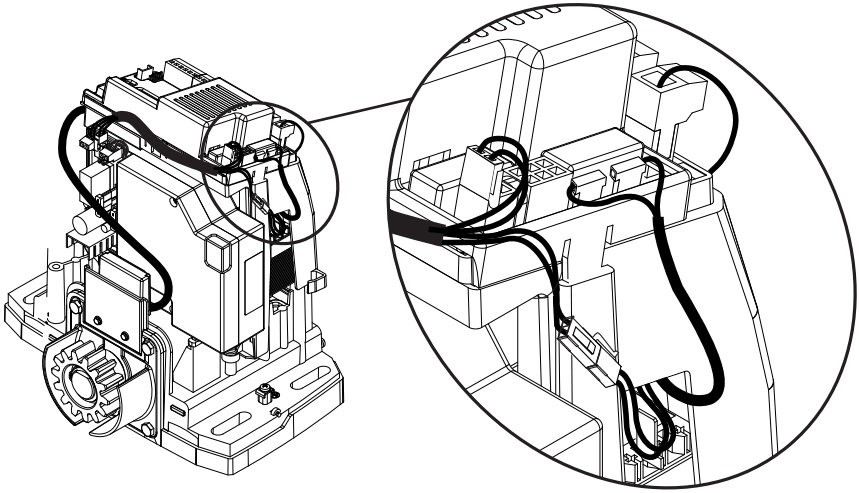




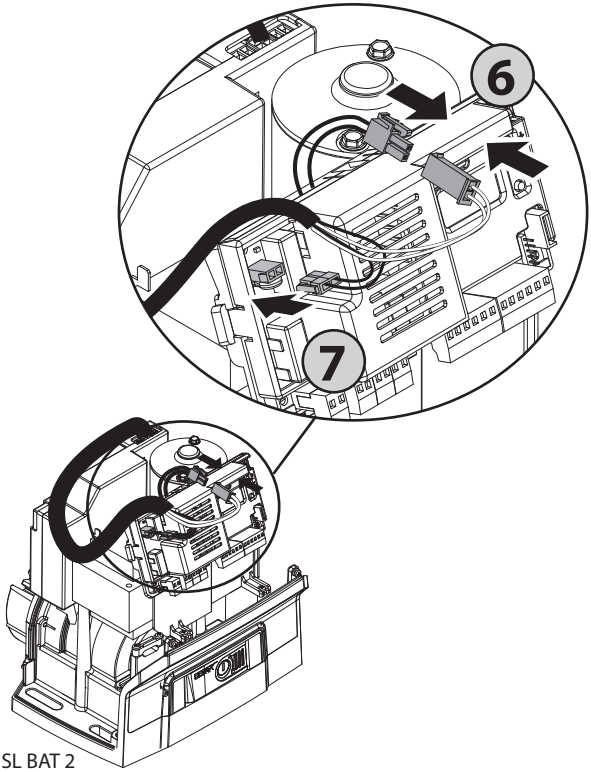


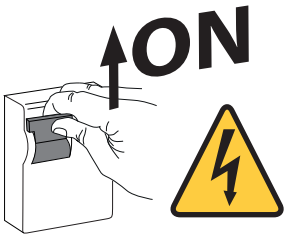


DEIMOS ULTRA BT A



ARES ULTRA BT A



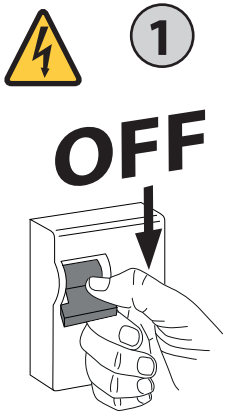


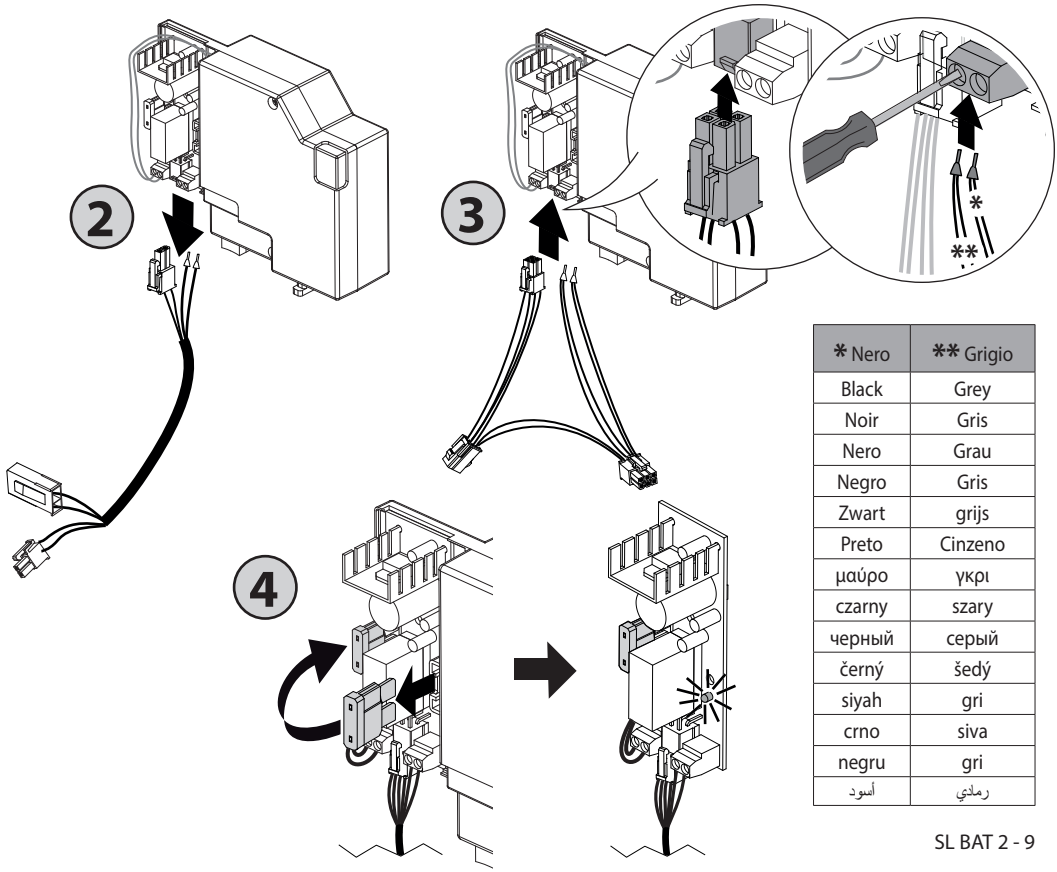
D8122100200_04

DEIMOS BT B 400-600
DEIMOS ULTRA BT B 400-600
ARES BT B1000-1500
ARES ULTRA BT B1000-1500

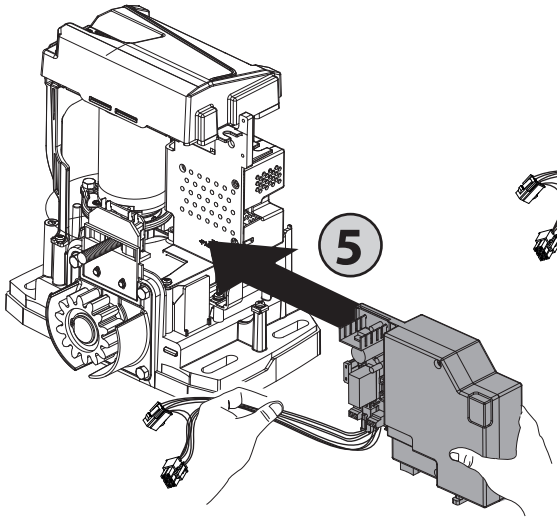
NEW

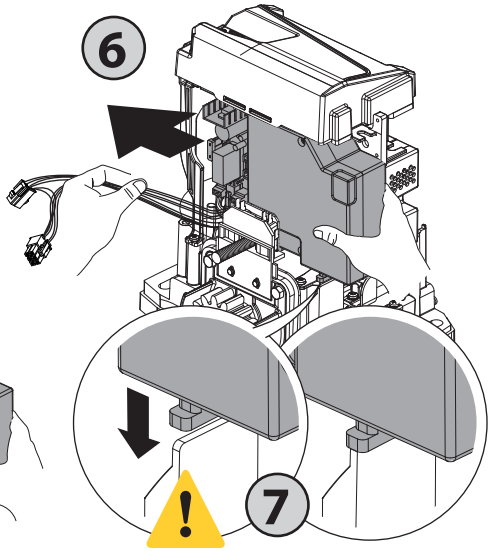
Si consiglia di eseguire le seguenti operazioni prima di installare l'operatore sull'anta.
It is recommended to carry out the following operations before installing the operator on the leaf
Il est conseillé d'effectuer les opérations suivantes avant d'installer l'opérateur sur le vantail.
Es wird empfohlen, die folgenden Vorgänge vor der Installation des Antriebs am Flügel auszuführen.
Se recomienda realizar las siguientes operaciones antes de instalar el operador en la hoja de la puerta.
Het is aanbevolen de volgende stappen uit te voeren voordat u de aandrijving op de vleugel installeert.
Aconselha-se efetuar as seguintes operações antes de instalar o operador na porta.
Συνιστάται να ακολουθήσετε τις ακόλουθες ενέργειες πριν από την τοποθέτηση του μηχανισμού στο φύλλο.
Przed zainstalowaniem napędu na skrzydle zaleca się wykonanie poniższych czynności.
Перед установкой исполнительного механизма на створку рекомендуется выполнить следующие операции.
Před instalací pohonu na křídlo doporučujeme provést následující úkony.
Aşağıdaki işlemlerin operatörü kanada takmadan önce yapılması tavsiye edilir.
Savjetujemo da prije ugradnje operatera na krilo obavite sljedeće radnje.
Este recomandat să realizați următoarele operațiuni înainte de instalarea operatorului pe canat.
يوصى بتنفيذ العمليات التالية قبل تثبيت المشغل على المصراع





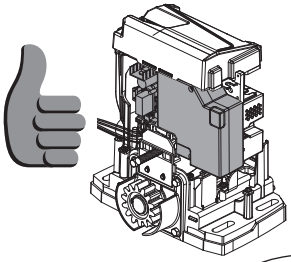
* Nero	** Grigio
Black	Grey
Noir	Gris
Nero	Grau
Negro	Gris
Zwart	grijs
Preto	Cinzeno
μαύρο	γκρι
czarny	szary
черный	серый
černý	šedý
siyah	gri
crno	siva
negru	gri
أسود	رمادي





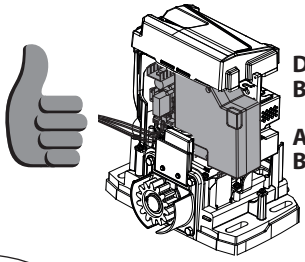
DEIMOS
BT B 400-600

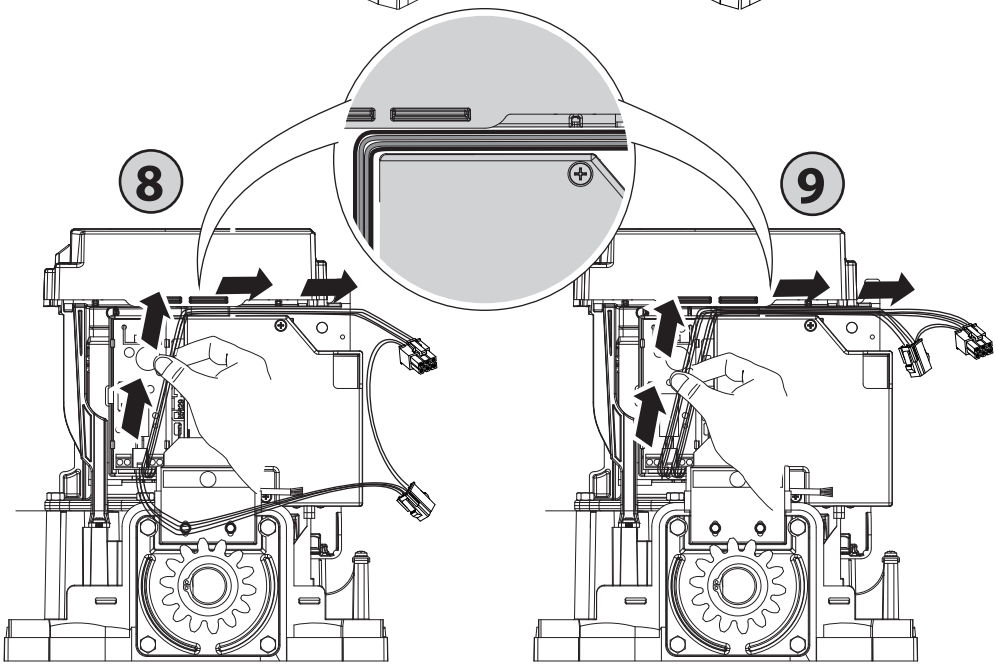
ARES
BT B1000-1500

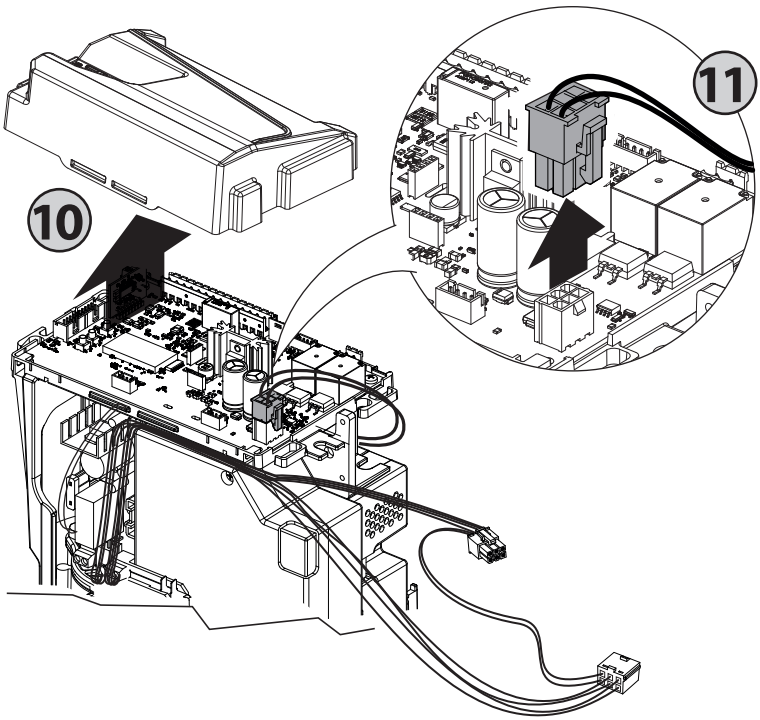


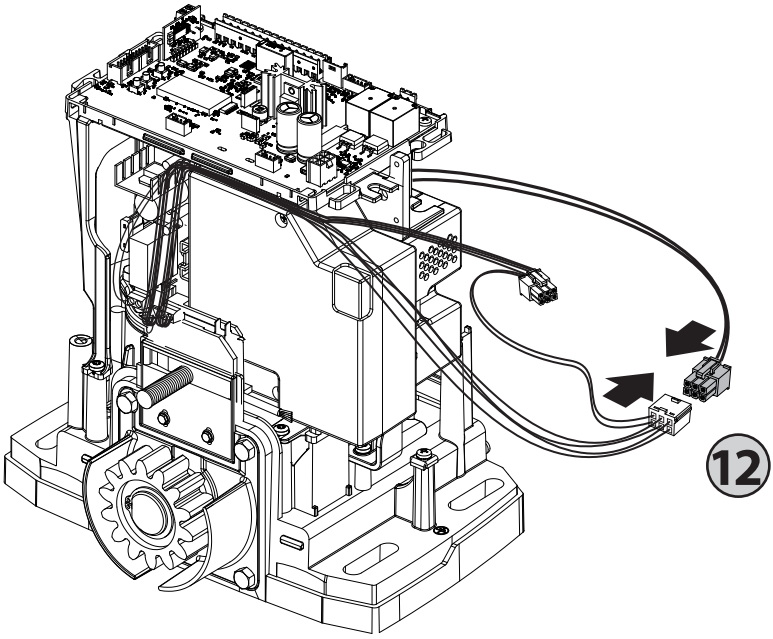
DEIMOS ULTRA
BT B 400-600

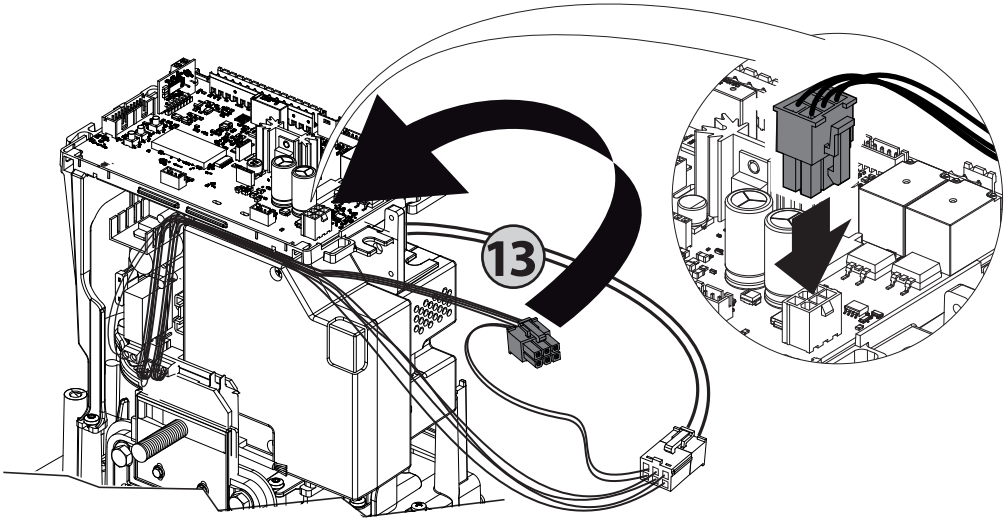
ARES ULTRA
BT B1000-1500



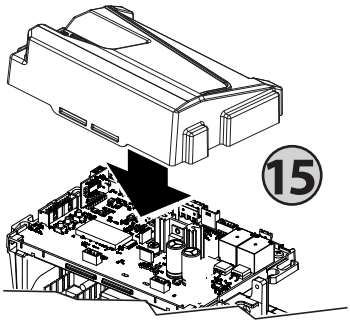



10
11


12







UNAC UK CA CE

AZIENDA CON
SISTEMA DI GESTIONE
CERTIFICATO DA DNV GL
= ISO 9001 =
= ISO 14001 =

www.bft-automation.com

BFT Spa
Via Lago di Vico, 44 **ITALY**
36015 Schio (VI)
T +39 0445 69 65 11
F +39 0445 69 65 22

SPAIN
BFT GROUP ITALIBERICA DE AUTOMATISMOS SL
Camí de Can Bassa, 6, 08401
Granollers, Barcelona, Spagna

FRANCE
AUTOMATISMES BFT FRANCE SAS
50 rue jean zay
69800 Saint-Priest, Francia

GERMANY
BFT ANTRIEBSSYSTEME GMBH
Faber-Castell-Straße 29, 90522
Oberasbach, Germania

UNITED KINGDOM
BFT AUTOMATION UK LTD
Unit C2-C3 The Embankment Business Park, Vale Road Heaton Mersey Stockport
Cheshire SK4 3GLUnited Kingdom

BFT AUTOMATION (SOUTH) LTD
Enterprise House Murdock Road, Dorcan, Swindon, England, SN3 5HY

PORTUGAL
BFT PORTUGAL SA
Urb. Pedrulha lote 9 - Apartado 8123,
3025-248 Coimbra Portugal

POLAND
BFT POLSKA SP ZOO
Marecka 49, 05-220 Zielonka,Polonia

IRELAND
BFT AUTOMATION IRELAND
Unit D3 City Link Business Park, Old Naas Road, Dublin

CROATIA
BFT ADRIA DOO
Obrovac 39, 51218, Dražice, Croazia

CZECH REPUBLIC
BFT CZ SRO
Ustecka 533/9, 184 00 Praha 8, Czech

TURKEY
BFT OTOMASYON KAPI
Şerifali Mahallesi, no, 34775
Ümraniye/İstanbul, Turchia

U.S.A.
BFT AMERICAS INC.
1200 S.W. 35th Avenue Suite B Boynton Beach FL 33426

AUSTRALIA
BFT AUTOMATION AUSTRALIA PTY
29 Bentley St, Wetherill Park NSW 2164, Australia

EMIRATES
BFT MIDDLEEAST FZCO
FZS2 AA01 -PO BOX 262200, Jebel Ali Free Zone South Zone 2 , Dubai - United Arab

NEW ZEALAND
BFT AUTOMATION NEW ZEALAND
224/A Bush Road, Rosedale, Auckland, New Zealand